Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
L.
2 OCT. 1951
Transmis à M. bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

MTL. L.2300/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 17 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les rétributions pour prestations spéciales fournies par la douane", a donné en sa séance du 28 août 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 17de Augustus 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de retributies voor bijzondere prestaties van de douane", heeft ter zitting van 28 Augustus 1951 het volgend advies gegeven :

Il résulte du tableau inséré dans l'article 1er et énumérant les prestations spéciales fournies par la douane, que toutes les prestations n'ont pas le caractère d'une faveur accordée par la douane.

Ainsi, les prestations indiquées dans le 1° du tableau ne peuvent pas être considérées comme des faveurs. En effet, l'agréation par l'Administration de la douane d'une succursale d'un entrepôt public ou d'un entrepôt particulier confère aux intéressés le droit d'en faire usage et oblige la douane à prêter ses services.

Il en résulte que l'expression "prestations spéciales que la douane consent à fournir", employée dans l'article 1er du projet, n'est pas tout à fait adéquate.

Par ailleurs, la présentation d'ensemble de l'arrêté gagnerait en clarté si le tableau inséré dans l'article 1er du projet était présenté sous forme d'annexe.

Pour ces raisons, le Conseil d'Etat propose un article 1er rédigé comme suit :

"Article 1er.- Les prestations spéciales fournies par la douane à la demande des intéressés donnent lieu au paiement d'une rétribution dont le tarif est fixé au tableau annexé au présent arrêté.".

\+

\+ \+

.../...

Le tableau annexé à l'arrêté doit être pourvu de la mention "Vu pour être annexé à l'arrêté du ..." , avec la signature du Ministre.

\+

\+ +

La nouvelle rédaction de l'article 1er nécessite une mise en concordance du début de l'article 2 et de l'article 4 ,qui doivent être libellés comme suit:

"Article 2.- Pour le calcul des rétributions prévues par le tableau annexé, les règles ...

Article 4.- En ce qui concerne les prestations spéciales prévues au tableau annexé sous les numéros 1 à 7, la rétribution ...".

Uit de tabel die in artikel 1 opgenomen is en die de bijzondere prestaties door de douane verstrekt, opsomt, blijkt dat niet alle prestaties het karakter hebben van een gunst vanwege de douane.

Zo kunnen de prestaties die onder 1° van de tabel worden vermeld, niet als een gunst worden beschouwd. Immers, de erkenning door het Bestuur der douanen van een hulpinrichting van openbaar entrepot of van een particulier entrepot, verleent aan de belanghebbenden het recht er gebruik van te maken en verplicht de douane zich ten dienste te stellen.

Hieruit volgt dat het zindeel "wanneer de douane er in toestemt ... bijzondere prestaties te verstrekken", dat in artikel 1 van het ontwerp voorkomt, niet geheel adaequaat is.

De inkleding van het ontwerp in zijn geheel zou trouwens duidelijker zijn, zo de tabel, die in artikel 1 van het ontwerp opgenomen is, als bijlage werd gegeven.

Om die redenen stelt de Raad van State een artikel 1 voor, luidend als volgt :

"Artikel 1.- Wanneer de douane op verzoek van de belanghebbenden bijzondere prestaties verstrekt, is een retributie, waarvan het tarief in de bij dit besluit gevoegde tabel is vastgesteld, verschuldigd.".

\+

\+ \+

.../...

De tabel gevoegd bij het besluit moet gevolgd zijn door de vermelding : "Mij bekend om te worden gevoegd bij het besluit van ...", waaronder de handtekening van de Minister.

\+

\+ \+

Ingevolge de nieuwe redactie van artikel 1 is een aanpassing van het begin van artikel 2 en artikel 4 nodig. Hiervoor wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 2.- Voor de berekening van de retriburies, bij de tabel in bijlage bepaald, worden de volgende ...

Artikel 4.- Voor de bijzondere prestaties, onder de nummers 1 tot 7 van de tabel in bijlage bepaald, is de retributie ...".

La chambre était composée de / De kamer was samengesteld uit

Messieurs : A.VRANCKX, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

J.COYETTE, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

J.COOLEN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) A.VRANCKX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat ff.,

De wn.Griffier van de Raad van State,

J.CYPRES,
Greffier adjoint.
Adjunct-Griffier.